:sche Schule der Borromäerinnen in Kairo
المدرسة الألمـانية سـان شـارل بورومى بالقاهرة

Kairo, 24.06.23

Liebe Eltern,

anbei finden Sie die voraussichtlichen Gebühren und den Zahlungsmodus für das Schuljahr 2023/204.

**Bitte beachten Sie, dass Sie Ihre Rechnungen per E-Mail erhalten werden. Sollte sich Ihre E-Mail Adresse geändert werden, melden Sie uns dies bitte schriftlich (E-Mail: dsbbuero@dsbkairo.de).**

Die **unterschiedlichen Raten** sind auf die **QNB Bank** auf das Konto
Nr. 00715 20317481913 21 bar einzuzahlen.
Bei **Online Überweisungen** verwenden Sie bitte IBAN EG720037071508182031748191321
und fügen L.E. 10,00 zu dem Betrag als Überweisungsgebühren hinzu.
Der Zahlungsnachweis muss bitte per Mail (**kasse2@dsbkairo.de**) zugeschickt werden.

**Wichtige Hinweise:**

## I. Bücherverkauf Kl. 1 – 11

Die Schulbücher (nicht arabische Fachbücher) werden an den unten aufgeführten Tagen von **08.30 -13.00 Uhr** ausgegeben.

| | |
|---|---|
| **Kl. 1-4 & 7** | Dienstag, 22.08.23 |
| **Kl. 5,6 & 8** | Mittwoch, 23.08.23 |
| **Kl. 9-11** | Donnerstag, 24.08.22 |

Die Rechnung der **1. Rate des Schulgeldes** zusammen mit der Rechnung **der Schulbücher** ist bis zum **15.08.23** einzuzahlen. **Bitte bringen Sie die beiden Zahlungsbelege mit, da sonst keine Bücher ausgegeben werden.**

Nur Eltern mit Geschwisterkindern können für alle Kinder an einem der möglichen Termine die Bücher erhalten.

Wer zu den o.g. Terminen nicht erscheint, trotz Bezahlung der Schulbücher, erhält die Bücher mit einer **zusätzlichen** Verwaltungsgebühr von **L.E.200,00.**

## II. Bus

- Die Benutzung des Schulbusses ist freiwillig. Rückzahlungen des Busgeldes bei Nichtbenutzung der Busse werden gewährt, jedoch nur bis Ende September und zwar mit einem Abzug von 10%, bzw. bis Ende Oktober mit einem Abzug von 25%. Nach Ablauf von 2 Monaten kann das Busgeld nicht mehr zurückerstattet werden.
- **Alle Bustouren** werden nach logistischen Gesichtspunkten zu Beginn des Schuljahres neu organisiert.
- Die Schulordnung gilt auch für den Busbetrieb, also auch auf dem Busplatz und während der Fahrt mit den Schulbussen. **Schülerinnen, die wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen diese Ordnung verstoßen, werden für eine bestimmte Zeit oder ganz vom Schulbusbetrieb ausgeschlossen.**
- Wir bitten die Eltern um Verständnis, dass es aus versicherungsrechtlichen Gründen leider für Eltern nicht möglich ist, im Schulbus mitzufahren.
- Sollte Ihr Kind an einem Tag oder auf Dauer einen anderen Bus benutzen wollen, so kann eine Umbuchung nur genehmigt werden, wenn Platz vorhanden ist.

## III. Schulgeldermäßigungen

Schulgeldermäßigungen werden **nur** auf Antrag gewährt und müssen **jedes Jahr** neu gestellt werden. Die Schulleitung weist darauf hin, dass aus Gründen der sozialen Gerechtigkeit Anträge auf Ermäßigung (auch für Geschwister) nur in den dringendsten Fällen gestellt werden sollen.

Die Antragsformulare sind per Mail (**kasse2@dsbkairo.de**) ab **01.09.2023** erhältlich. Die Formulare sind sorgfältig, vollständig und in beiden Sprachen auszufüllen. Nötige Gehaltsbescheinigungen von beiden Elternteilen sind unaufgefordert beizulegen. Die ausgefüllten Anträge sind bei der Kasse bis zum **30.09.2023** abzugeben. **Eine spätere Annahme des Antrages ist ausgeschlossen.**

## IV. Schulkleidung

Ab **01.08.23** können Sie die Schulkleidung bei " Rose Marie " kaufen.

Die Adressen sind wie folgt:

18, Sherif Str., Heliopolis ( gegenüber Horriya Mall ) Tel.: 22 598 863 - 24 523 021

18, El Gamil Str., El Daher Tel.: 25 921 201

For delivery: 01029497118 (nur whatsapp)

## V. Abmeldung

Das Schulgeld ist bei vorzeitiger Abmeldung für jedes angefangene Schulhalbjahr zu bezahlen; dieselbe Regel gilt bei einem späteren Eintritt. Einmalige jährliche Zahlungen müssen voll bezahlt werden und werden nicht erstattet.

Bitte beachten Sie, dass Ihnen die Schulverwaltung von 04.07. bis 06.07.2023 von 9.00 bis 12.00 Uhr für die Erledigung dringender Angelegenheiten zur Verfügung steht, da die Verwaltung vom 07.07.2023 bis zum 20.08.2023 nicht erreichbar ist.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Töchtern schöne Ferien und ein gutes neues Schuljahr!

Mit freundlichen Grüßen

F.Baur
Schulleiter

Manal Wahby
Verwaltungsleiterin

# Deutsche Schule der Borromäerinnen in Kairo

# المدرسة الألمـانية سـان شـارل بورومى بالقاهرة

Exzellente Deutsche Auslandsschule

## A) Voraussichtliche Schulgebühren für das Schuljahr 2023/2024

## ا) المصروفات المدرسية المتوقعة للعام الدراسى 2023/2024

| Termine<br>مواعيد السداد | 01.07.23 - 15.08.23 | 15.09.23 - 15.10.2023 | 01.12.23 - 15.01.24 | 01.03.24 - 31.03.24 |
|---|---|---|---|---|
| Klasse | Schulgeld (1) | Einmalige Gebühren* | Schulgeld (2) | Schulgeld (3) |
| الصف الدراسى | المصروفات المدرسية (1) | مصروفات نثرية* | المصروفات المدرسية (2) | المصروفات المدرسية (3) |
| KG | 38,000 | 5,850 | 30,000 | 16,350 |
| Vorschule | 38,000 | 3,850 | 30,000 | 16,350 |
| Klasse 1 | 30,000 | 8,840 | 30,000 | 22,800 |
| Klasse 2 | 30,000 | 6,840 | 30,000 | 20,500 |
| Klasse 3 | 30,000 | 6,840 | 30,000 | 18,600 |
| Klasse 4 | 30,000 | 6,970 | 30,000 | 16,300 |
| Klasse 5 | 30,000 | 6,250 | 30,000 | 14,400 |
| Klasse 6 | 30,000 | 6,250 | 30,000 | 14,400 |
| Klasse 7 | 25,000 | 8,250 | 25,000 | 22,200 |
| Klasse 8 | 25,000 | 6,250 | 20,000 | 9,900 |
| Klasse 9 | 25,000 | 6,750 | 22,900 | |
| Klasse 10 | 25,000 | 10,050 | 19,100 | |
| Klasse 11 | 25,000 | 13,050 | 15,000 | |
| Klasse 12 | 25,000 | 16,050 | 15,000 | |

* **وتشمل:** رسوم التسجيل عند النقل لمرحلة جديدة - رسوم امتحانات الصفوف 9، 11، 12 - أدوات تعليمية لكل المواد - البطاقة المدرسية - تأمين على الطالبات ضد الحوادث - رعاية صحية واجتماعية - دعم تجهيزات تكنولوجيا المعلومات والبرمجيات - الأشغال اليدوية - النتيجة المدرسية والكتاب السنوى - إجراءات وقائية - كتب اللغة العربية

* **Beinhaltet:** Einschreibegebühr, Prüfungsgebühren für 9. Kl., Abiturpauschale für 11. und 12. Kl., Unterrichtsmaterial für alle Fächer, Schülerausweis, Schülerunfallversicherung, Klinik, Technisches Equipment/Software, Handarbeit, Schulkalendar, Jahrbuch, Hygienemaßnahmen und Arabische Bücher

## B) Busgeld:

## ب) رسوم استخدام سيارات المدرسة

| | | |
|---|---|---|
| Garden City, Zamalek, Agouza, Mohandessin | **14,000 LE** | جاردن سيتى - الزمالك - العجوزة - المهندسين |
| Maadi, Heliopolis, Nasr City | **16,000 LE** | المعادى - مصر الجديدة - مدينة نصر |
| Qattameya, Rehab, Sheikh Zayed | **18,500 LE** | القطامية - الرحاب - الشيخ زايد |

**1.Rate: 50% des Busgelds von Sept. - Okt. 2023** — **القسط الأول: 50% من قيمة رسوم السيارات تُسدد من سبتمبر - أكتوبر 2023**

**2.Rate: Restzahlung von 1. Dez. 2023 - 15. Januar 2024** — **القسط الثانى: باقى قيمة رسوم السيارات تُسدد من 1 ديسمبر 2023 الى 15 يناير 2024**